



STOCKHOLMS TINGSRÄTT

Avdelning 3

Enhet 32

DOM

2012-02-06

meddelad i

Stockholm

Mål nr B 16184-10

PARTER (Antal tilltalade: 1)

Åklagare

Assistentåklagare Daniel Jonsson
City åklagarkammare i Stockholm

Målsägande

Mimi Mäarak
Åsögatan 77
118 29 Stockholm

Målsägandebiträde:

Advokat Christina Marmolin
Advokatbyrå Christina Marmolin AB
Box 2027
103 11 Stockholm

Tilltalad

Tresor Kambeya Yangala, 841003-5136
c/o Sofie Görasson
Malmgatan 7 A Lgh 1103
633 55 Eskilstuna

Offentlig försvarare:

Advokat Bengt Qvigstad
Advokatgruppen Södermanland HB
Fristadstorget 4
632 20 Eskilstuna

DOMSLUT

Begångna brott

1. Sexuellt ofredande
2. Narkotikabrott

Lagrum

6 kap 10 § 2 st brottsbalken

1 § 1 st 6 p och 2 § narkotikastrafflagen
(1968:64)

Påföljd m.m.

Dagsböter 150 å 60 kr

Postadress

Box 8307
104 20 Stockholm

Besöksadress

Scheelegatan 7

Telefon

08-561 652 70

Telefax

08-561 650 03

E-post: stockholm.tingsratt.avdelning3@dom.se

www.stockholmstingsratt.se

Expeditionstid

måndag - fredag
08:00 - 16:00

Andra lagrum som åberopas

1. 34 kap 1 § 1 st 2 p brottsbalken
2. 34 kap 3 § 2 st brottsbalken

Skadestånd

1. Tresor Yangala ska avseende kränkning till Mimi Märak utge skadestånd med 5 000 kr jämte ränta på beloppet enligt 6 § räntelagen (1975:635) från den 22 maj 2012 till dess betalning sker.
2. Mimi Märaks yrkande om skadestånd avseende sveda och värk ogillas.

Brottsofferfond

Den tilltalade åläggs att betala en avgift på 500 kr enligt lagen (1994:419) om brottsofferfond.

Ersättning

1. Advokat Bengt Qvigstad tillerkänns ersättning av allmänna medel med 26 458 kr. Av beloppet avser 7 536 kr arbete, 12 155 kr tidsspillan, 1 476 kr utlägg och 5 291 kr mervärdesskatt.
 2. Christina Marmolin tillerkänns ersättning av allmänna medel för arbete som målsägandebiträde med 17 606,25 kr. Av beloppet avser 9 941,25 kr arbete, 4 143,75 kr tidsspillan och 3 521,25 kr mervärdesskatt.
 3. Kostnaden för försvar och målsägandebiträde ska stanna på staten.
-

YRKANDEN M.M.

Åklagaren har yrkat ansvar att Tresor Kambeya Yangala ska dömas för sexuellt ofredande och narkotikabrott, ringa brott i enlighet med vad som framgår av domsbilaga 1.

Mimmi Märak har biträtt åtalet och framställt enskilda anspråk i enlighet med vad som framgår av domsbilagorna 1 och 2.

DOMSKÄL

Sexuellt ofredande

Inställning

Tresor Kambeya Yangala har förnekat gärningen och bestritt ansvar för brott. Han har bestritt det enskilda anspråket men så som i och för sig skäligt belopp för kränkning vitsordat 5 000 kr.

Utredning

Tresor Kambeya Yangala har, närmare hörd, uppgett i huvudsak följande. Han har i förhör samma natt som händelsen inträffade erkänt att han hade ”klämt på hennes rumpa” för att få den pinsamma händelsen så kortvarig som möjligt. Han har först senare förstått det allvarliga i situationen. Han hade druckit fem, sex öl. Han och hans kompisar skulle skoja. De ”var på henne”. Han minns inte att han gjorde det som påstås. Det var inte han. Det var otur att hon blev som hon blev. Han såg ingenting. Hon fick panik. Hans kompisar sprang. Hon slog på honom men han kunde inte slå tillbaka. Polis kom och grep honom. Han tror inte att Mimi Märak ljuger.

Mimi Märak har i huvudsak berättat följande. Hon talade i telefonen med en väninna när tre män kom emot henne. En av männen stack in sin hand under hennes kjol och tog ett grepp om hennes rumpa, utanpå strumpbyxorna. Han hade ett

tillräckligt grepp för att hålla kvar greppet. Männerna omringade henne och kallade henne jävla fitta, jävla hora och jävla rasist. Hon kände sig arg, ledsen och kränkt och blev rädd för att bli våldtagen. Hon känner sig inte längre säker när hon går ut och går själv utan brukar be någon väninna att möta upp. Hon är säker på att det var Tresor Kambeya Yangala som tog henne på skinkan. Att uppgifter antecknade i polisförhör kan tyda på annat beror på att det tog tid att få det rätt i polisförhören.

Camilla Wennerstrand har berättat bl.a. att Mimi Märak stod med flera mörka killar och uttalade ”släpp mig, släpp mig”, att Mimmi Märak var upprörd, ledsen och arg och pekade ut en person som tagit henne på rumpan.

Mathi Mingungu har berättat i huvudsak följande. En tjej reagerade på att någon hade rört hennes stjärt. Polisen kom snabbt och förhörde Tresor Kambeya Yangala. Han såg inte händelsen med det kan inte ha varit Tresor Kambeya Yangala. Det var en annan kille, Pesi, som tog en tjej på baken men det var inte med flit. Mimi Märak var i sällskap med en pojkvän som hon gick väldigt nära.

Bedömning

Mimi Märak har i rättegången lämnat en tydlig redogörelse som vinner stöd i Camilla Wennerstrands vittnesberättelse, i Tresor Kambeya Yangalas första berättelse under förundersökningen och i den omständigheten att händelsen föranledde ett omedelbart polisingripande. Mathi Mingungu uppgifter är sådana att de kan lämnas därhän. Mimi Märaks berättelse ska således läggas till grund för tingsrättens bedömning. Brott är styrkt. Gärningen ska rubriceras på det sätt som åklagaren har gjort.

Skadestånd

Tresor Kambeya Yangala är ersättningsskyldig för den skada som han har orsakat Mimi Märak genom brott. Mimi Märak är skäligen tillgodosedd med en ersättning

om 5 000 kr för kränkning. Omständigheterna är inte sådana att ersättning för sveda och värk ska utgå.

Narkotikabrott, ringa brott

Tresor Kambeya Yangala har erkänt narkotikabrott, ringa brott. Hans erkännande stöds av övrig utredning. Narkotikabrott, ringa brott är styrkta. Åtalet i denna del ska bifallas.

Tresor Kambeya Yangala har inte haft någon erinran emot förverkandeyrkandet. Yrkandet om förverkande är lagligen grundat och ska bifallas.

Påföljd

Tresor Kambeya Yangala förekommer under 15 avsnitt i belastningsregistret. Han dömdes den 1 februari 2010 för hot mot tjänsteman. Påföljden bestämdes till fängelse 14 dagar, Han dömdes den 1 november 2010 för olaga hot, hot mot tjänsteman och våldsamt motstånd. Påföljden bestämdes till fängelse en månad. Dessa två påföljder är verkställda genom intensivövervakning. Verkställigheten påbörjades den 7 februari 2011. Återstående strafftid är 14 dagar. Prövotiden utgår den 9 mars 2012.

Straffvärdet för det sexualbrott som Tresor Kambeya Yangala utsatt Mimi Märak för motsvarar ett kraftigt bötesstraff. För den samlade brottsligheten som Tresor Kambeya Yangala nu ska dömas för ska han dömas särskilt och med beaktande av de nyss nämnda domarna. Påföljden ska bestämmas till ett högt antal dagsböter.

STOCKHOLMS TINGSRÄTT
Avdelning 3
Enhet 32

DOM
2012-02-06

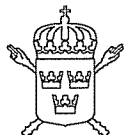
B 16184-10

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se domsbilaga 3.

Överklagande, ställt till Svea hovrätt, ska ha inkommit till tingsrätten senast den 27 februari 2011

På tingsrättens vägnar

Catarina Walldén



ÅKLAGARMYNDIGHETEN
City åklagarkammare i Stockholm

Assistentåklagare Emilia Freij

Ansökan om stämning

2010-10-19

Sida 1 (2)

Handling 11

Ärende AM-99386-10

Handläggare 111-41

STOCKHOLMS TINGSRÄTT
Enhet 32

INKOM: 2010-10-20
MÅLNR: B 16184-10
AKTBIL: 1

STOCKHOLMS TINGSRÄTT
Registrering och kassan

Stockholms tingsrätt

Box 8307

104 20 STOCKHOLM

Ink 2010 -10- 20
Akt B 16184-10:32
Aktbil

TR mål:
Handl.: NARK

✓ 1	Tilltalad: efternamn och alla förnamn		Tilltalsnamn	Yrke/titel
	Kambeya Yangala, Tresor			
	Personnr	Medborgare i	Telefon	Tolkbehov
	19841003-5136			
	Adress			
Svengrensgatan 7 B 632 27 ESKILSTUNA				
Offentlig försvarare/ombud				
Frihetsberövande m.m.				
Delgivningsuppgifter				

Ansvaryrkanden m.m.

1. SEXUELLT OFREDANDE (K 147030-10)

Målsägande

Mimi Märak, *önskar att tingsrätten förordnar målsägandebiträde för henne och föreslår advokat Christina Marmolin*

Gärning

Kambeya Yangala har den 22 maj 2010 på Götgatan i Stockholm ofredat Mimi Märak genom att föra upp sin hand under hennes kjol och ta ett hårt tag om hennes ena skinka, vilket varit ägnat att kränka hennes sexuella integritet.

Lagrum

6 kap 10 § 2 st brottsbalken

Enskilt anspråk

Märak yrkar att tingsrätten skall förplikta Kambeya Yangala att till henne utge 10 000 kr avseende ersättning för kränkning (fup sid 5)

Bevisning

Förhör med tilltalade Tresor Kambeya Yangala (förnekar brott)

Förhör med målsäganden Mimi Märak angående händelseförloppet till styrkande av gärningspåståendet

Vittnesförhör med Camilla Wennerstrand angående vad hon per telefon hört Mimi Märak uttala vid tillfället samt hennes iakttagelser av målsäganden strax därefter till styrkande av gärningspåståendet

2. NARKOTIKABROTT, ringa brott (K 172130-10, K 171603-10)

Kambeya Yangala har den 12 juni 2010 i Kungsträdgården i Stockholm olovligen innehaft 10,56 gram cannabis, som är narkotika.

Kambeya Yangala har samma datum, när polis skulle visitera honom i anledning av brottet ovan, i arresten på Västberga polisstation i Stockholm olovligen innehaft 0,97 gram cannabis, som är narkotika.

Lagrum

2 § narkotikastrafflagen (1968:64)

Särskilt yrkande

Förverkande av i beslag tagen narkotika (2010-0201-BG15086 och 2010-0201-BG15049)

Bevisning

Muntlig bevisning

Förhör med tilltalade Tresor Kambeya Yangala (erkänner brott avseende 10,56 gram, kan varken erkänna eller förneka avseende 0,97 gram)

Skriftlig bevisning

Analys/identifiering av narkotika (fup sid 6, avser 10,56 gram)

Beslagsprotokoll och analys/identifiering av narkotika (fup sid 4-5, avser 0,97 gram)


Emilia Freij

vidi - se ab 19 a 20
CW

2011-03-14
Akt B 16184-10
Aktbil 21

Stockholms tingsrätt
Avdelning 3, enhet 32
Box 8307
104 20 STOCKHOLM

STOCKHOLMS TINGSRÄTT
Enhet 32

INKOM: 2011-03-14
MÅLNR: B 16184-10
AKTBIL: 21

Telefax: 08-561 650 03

Stockholm den 11 mars 2011

Mål B 16184-10

City åklagarkammare i Stockholm ./ Kambeya Yangala

I egenskap av målsägandebiträde för Mimi Märak får jag härmed framställa följande kompletterande skadeståndsanspråk.

Yrkande

Som komplettering till redan framställt yrkande om ersättning för kränkning, se ansökan om stämning den 19 oktober 2010, yrkar Mimi Märak att tingsrätten förpliktar Kambeya Yangala att till henne utge skadestånd enligt följande.

- 3.500 kr som ersättning för sveda och värk avseende fysiskt och psykiskt lidande av övergående natur jämlikt 5 kap 1 § skadeståndslagen.

Det yrkas ränta på ovan angivet belopp enligt 6 § räntelagen från den 22 maj 2010 till dess full betalning sker.


Grund

Kambeya Yangala har genom sitt brottsliga handlande utsatt målsäganden för psykiskt lidande och hon är därför berättigad till ersättning för sveda och värk.

Bevisning

Målsäganden biträder åtalet och åberopar samma bevisning som åklagaren.

Stockholm som ovan


Christina Marmolin



ANVISNING FÖR ÖVERKLAGANDE - DOM I BROTTMÅL

Den som vill överklaga tingsrättens dom, eller ett i domen intaget beslut, ska göra detta skriftligen. **Skrivelsen ska skickas eller lämnas till tingsrätten.** Överklagandet prövas av den hovrätt som finns angiven i slutet av domen.

Överklagandet ska ha kommit in till tingsrätten **inom tre veckor** från domens datum. Sista dagen för överklagande finns angiven på sista sidan i domen.

Har ena parten överklagat domen i rätt tid, får också motparten överklaga domen (s.k. **anslutningsöverklagande**) även om den vanliga tiden för överklagande har gått ut. Överklagandet ska också i detta fall skickas eller lämnas till tingsrätten och det måste ha kommit in till tingsrätten **inom en vecka** från den i domen angivna sista dagen för överklagande. **Om det första överklagandet återkallas eller förfaller kan inte heller anslutningsöverklagandet prövas.**

Samma regler som för part gäller för den som inte är part eller intervenient och som vill överklaga ett **i domen intaget beslut** som angår honom eller henne. I fråga om sådant beslut finns dock inte någon möjlighet till anslutningsöverklagande.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i hovrätten fordras i vissa fall att **prövningstillstånd** meddelas. Hovrätten lämnar prövningstillstånd om

1. det finns anledning att betvivla riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till,

2. det inte utan att sådant tillstånd meddelas går att bedöma riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till,
3. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt, eller
4. det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd krävs och sådant inte meddelas står tingsrättens avgörande fast. Det är därför viktigt att det, i de fall prövningstillstånd krävs, klart och tydligt framgår av överklagandet till hovrätten varför klaganden anser att prövningstillstånd bör meddelas.

I vilka fall krävs prövningstillstånd?

Brottmålsdelen

Det krävs prövningstillstånd för att hovrätten ska pröva en tingsrätts dom om den tilltalade

1. inte dömts till annan påföljd än böter, eller
2. frikänts från ansvar och brottet inte har mer än 6 månaders fängelse i straffskalan.

Enskilt anspråk (skadeståndstalan)

För att hovrätten ska pröva en skadeståndstalan krävs prövningstillstånd. Från denna regel gäller följande undantag:

Överklagas domen även i brottmålsdelen och avser överklagandet frågan om den tilltalade ska dömas till ansvar för en gärning krävs inte prövningstillstånd för ett till denna gärning kopplat enskilt anspråk i de fall

1. det enligt ovanstående regler inte krävs prövningstillstånd i brottmålsdelen, eller
2. prövningstillstånd i brottmålsdelen meddelas av hovrätten.
5. de bevis som åberopas och vad som ska styrkas med varje bevis, samt
6. om prövningstillstånd behövs, de omständigheter som åberopas till stöd för att prövningstillstånd ska meddelas.

Beslut i övriga frågor

Krävs prövningstillstånd i brottmålsdelen krävs även prövningstillstånd vid beslut som endast får överklagas i samband med överklagande av domen.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla uppgifter om

1. den dom som överklagas med angivande av tingsrättens namn samt dag och nummer för domen,
2. parternas namn och hemvist och om möjligt deras postadresser, yrken, personnummer och telefonnummer, varvid parterna benämns klagande respektive motpart,
3. den ändring av tingsrättens dom som klaganden vill få till stånd,
4. grunderna (skälen) för överklagandet och i vilket avseende tingsrättens domskäl enligt klagandens mening är oriktiga,

Skriftliga bevis som inte lagts fram tidigare ska ges in samtidigt med överklagandet. Vill klaganden att det ska hållas ett förnyat förhör eller en förnyad syn på stället, ska han eller hon ange det och skälen till detta. Klaganden ska också ange om han eller hon vill att målsäganden eller den tilltalade ska infinna sig personligen vid huvudförhandlingen i hovrätten. Är den tilltalade anhållen eller häktad, ska det anges.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans/hennes ombud. Till överklagandet ska bifogas lika många kopior av skrivelsen som det finns motparter i målet. Har inte klaganden bifogat tillräckligt antal kopior, framställs de kopior som behövs på klagandens bekostnad. Ytterligare upplysningar lämnas av tingsrätten. Adress och telefonnummer finns på första sidan av domen.

Om ni tidigare informerats om att förenklad delgivning kan komma att användas med er i målet/ärendet, kan sådant delgivningssätt också komma att användas med er i högre instanser om någon överklagar avgörandet dit.